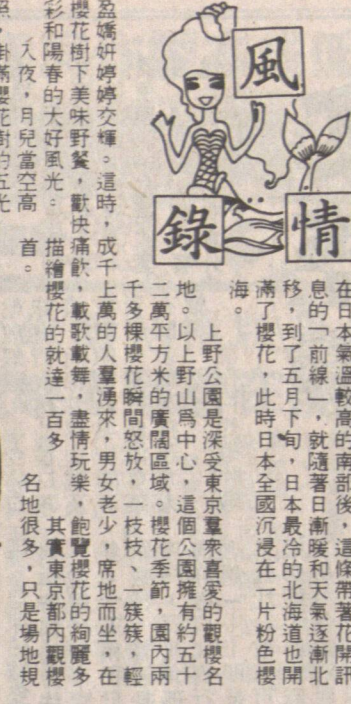
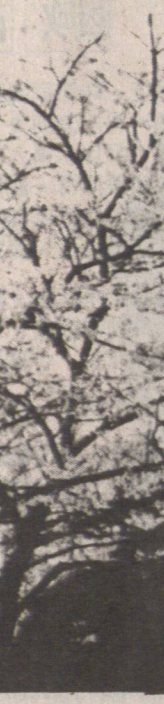




日本進入櫻花季節



身穿和服賞櫻的日本少女



國會議事堂前的櫻花

巴黎地鐵通車史話



一九〇〇年七月十九日，巴黎地鐵開工，苦於交通堵塞、運輸不便的巴黎市民，懷著興奮而又不安的心情，第一次聚集在陰涼的地鐵入口處，靜候著在無聲無息之中默默建成的巴黎地鐵投入運行。

下午一點，第一列車正式運行。隨著這新型交通工具的使用，乘客們突然感到一種前所未有的清爽涼快。對他們來說，隧道裡散發著礦物質氣味的微涼空氣與外界炎熱的高溫簡直有天壤之別。

地鐵的正式使用很快在公眾中引起巨大的反響。僅僅三十分鐘，來自四面八方的市民已把各個站口圍得水泄不通。那時，每列列車只有三節：一節車頭，兩節車廂。它那風馳電掣的速度和正點到達極大地緩解了地面交通的堵塞現象。而在此前，巴黎市區的全部交通工具不過是七百萬輛馬車、五百五十六輛以其他動物為動力的車輛和四百九十輛蒸汽汽車。

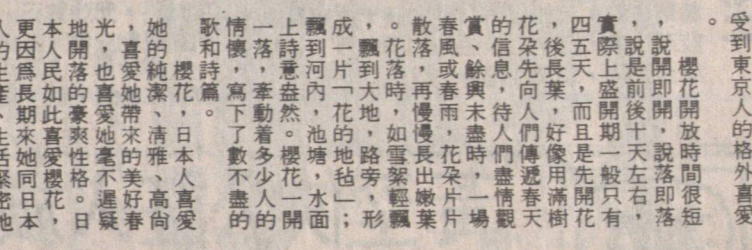
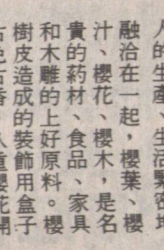
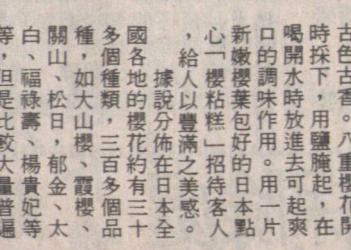
不過，巴黎報界對此未作大張旗鼓的宣傳。當天，除了幾句簡短的文字作報導外，大量篇幅都在介紹國際博覽會和產品質量管理方法。然而不久，巴黎公眾就被這先進而又舒適的交通工具折服了。僅七至十二月半年間，客運量就達一千七百萬人次。第二年客運量增加到一千六百萬。

很快，地鐵便延伸到巴黎全城。一九〇二年僅有南北兩條，一九零四年已有五條地下鐵路。自一九〇八年起，木製車廂全部換成了金屬外殼車廂。此時，地鐵的競爭對手巴士士總公司與一些守舊的商家和因商店搬遷而遭受損失的商人紛紛進行指責、抗議，但雪片般飛來的起訴書並未阻止地鐵的迅速擴展。

如今，巴黎的環城地鐵即使不被譽為世界之冠，也的確是世界地鐵中的佼佼者。地鐵軌道全長一百九十八公里，大部分從地下通過，列車六分鐘一輛，站口三百六十五個，就業工人達一萬五千人，僅司機就有三千三百六十名。

說起來，這個宏大的建設項目還是埃菲爾鐵塔的延續呢！為慶祝法國一七八九年革命一百周年而於一八八八年隆重興建的埃菲爾鐵塔像巴黎地鐵一樣，是法國經濟全面繁榮的象徵，先進科學技術給交通運輸帶來這一巨大革命。

仲遠



受到東京人的格外喜愛

花園服務

打草根合時 POWER RAKING
剪草、修樹、872-0530 馮

嘉頓園藝

剪草園藝草堂把草
種花種樹鋪設鋪石
鋸樹修樹鐵木藤芭
電話 876-2506

修樹、剪草、清理垃圾

251-3089 劉

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

註冊明德託兒所

（特設政府補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

周愛權 視光博士

周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到
貨真價實

特價風乾
特瘦白油腸
451 (大包) 每包 \$3.70
351 (小包) 每包 \$3.10

大特價酬賓
送禮自奉佳品

牛孖筋 咖啡牛什
特製臘腸 豉汁蒸雞
特製臘腸 豉汁蒸雞
特製臘腸 豉汁蒸雞

* 專營 *

新鮮肉類 燒味大鴨 肥雞臘味 燒味大鴨

歡迎零沽批發

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相代代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、廣告、廣告等，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特設攝影棚，紀念照、入籍護照即照即有，入籍相（黑白）4張7-20，護照相（彩色）4張8-80（連星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐
美國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港冠軍賽 (64)
曾獲 B.C.省冠軍賽 (71)

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 菓菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

奉送苗汁雞翅 玉冰燒蝦 沖油炒麵 蝦子燒餅 西菜燴雞 蔥油餅 蝦子燒餅 蝦子燒餅

特價海鮮席

上湯焗龍蝦 紅燒大生翅 北京片皮鴨 五香脆皮雞 生炒龍蝦 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 合時生果

388.00 188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席

〈增設日日新鮮例湯〉

\$188.00

合蓮楊清當椒玉生北紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹
生紅炒游炸燜炒色片三焗大
菓豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
沙班雞蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

人人的胃口都很好，對蝟而不膩的一塊燒羊腩，吃得大家讚不絕口。

另一次幾人同到百德樓南菜館吃午飯，彼此都懶於還菜，隨便要了一個超式套餐。想不到，那套餐竟令我們感到有意外收穫。

製蝟變為前一種類繁多，以白灼蝟、傳統蜆蜆、乾煎蝦蜆、現今的味由清蒸蝟於香口油，而蒜茸蒸蝟中椒鹽蝟便是其中的表者。至於新派蜆有醉翁蜆及薑蔥蜆。

製作白灼蝟的

家庭炮製籠仔蒸蝦

是清明了。廣東人這時候就很喜歡在家裡「拜山菜」，因在清明許多人都會去掃墓，所以是「拜山菜」。

這種已經介紹過這道小炒，一般主婦都會在「佛門」被認為五辛之一，味道清香，元氣生魚般滑，蒜香三味，也是令人胃口大開，並不很乾，吃過幾時，多會感到清爽得很。再來，不見膩滯，我們在百

有開。

之後還記得捲，而後出來的法，非常可口。濃，非常爽口。忍不，多叫蒜香，鹹，汁來家。

一八八元，連我的法，這百元在限，這百元在我們吃得大叫。

清明節・越南餐

食療
話



淮山竹筴雞羹是一味所費無幾而一年四季均合食用的滋補食品。

這味淮山玉竹雞羹所以用的鴿子，因作為食品，可以並不一定需要買鴿子，可以用老中鴿或老鴨，這樣價錢既省中藥或老鴨亦不分上下。

鴿子在古代稱之為飛奴，李時珍曾指出，鴿子一處為人家畜之，亦有野鴿。

食品雖多，大致羽毛不過青、白、羽毛、綠、斑點數色。但一般多認為白鴿的滋補作用較其他毛色的鴿好。

淮山味鹹性平，牠主要含有粗蛋白質百分之二十二，而只含少量的脂肪，因此鴿肉對於那些喜歡動物脂肪的人，是一種理想的食品。而那些患有脂肪固醇高或者動脈硬化的老人，可以鴿肉作為日常的肉食。

鴿肉有補腎壯陽、益精養氣的功效，對於老人由於腎虧不能所致的體弱極為合適，而對於消渴癆瘵症患者（即糖尿病者）尤為有益。

淮山
玉竹
燉

淮山玉竹飲乳鴿可作一般日食品品。但對肺癆、糖尿病者如出現多飲、氣短、疲勞等症，其糖尿病者則更為顯著。一般情況用淮山、玉竹、食療用者則更見功效。但糖尿病者作食療之品，玉竹五錢來敬一羹湯，但糖尿病者作食療之用，則可將淮山加至二兩或一半半，這樣療效更佳。

此飲品中除了肉尚有食療功效之外，淮山的食療功效也是功不可沒的。淮山有助消化、神、虛勞、益力氣、長肌肉及止瀉、祛痰之功效，尤善對於糖尿病、

膩，凡津液不足之症皆可應用。因本品降血糖之效，故對糖尿病也有功效，並有一定的降糖作用。它補而不滯，除調燥及強心之

綜上所述，這味淮山玉竹飲乳鴿，除了很適合患有糖尿病者作食療之外，對於糖尿病且已心忡怔狀者，也是十分之適合，且是廉價補品。

黃卓雄

辣椒片菜炒豆乾 —— 中國菜
標去根洗淨切

度，青椒及紅椒各兩隻去瓢洗淨切小塊，白色五香豆腐乾七、八塊洗淨切薄片再切細條。起油鹽爆，爆炒青紅椒，放片菜炒片刺起，再起油鹽炒豆腐乾絲，贊酒，用老抽調味，加些少糖再炒，倒入辣椒及芹菜急炒上碟。

★ 草菇珍珠筍炒小棠菜 —— 草菇兩兩

洗淨一開二，玉米筍一小包洗淨，小棠菜半斤（或以小白菜代替）洗淨晾乾水份。起油鑊爆香蒜茸，炒草菇及玉米筍至軟身兜起，再起油鹽炆小棠菜壓斷生，倒入草菇及玉米筍，以蠔油勾火煲上。

生猛鯽魚 一斤六兩，割淨抹乾水份，用胡椒粉及鹽醃片刻，再用生粉抹乾魚身放滾油中炸香撈出備用。用蒜頭少許起鑊，傾入白醋小半碗、片糖茄汁和少許鹽調煮，轉至瓦鑊中，放下炸好之鯽魚，用慢火燜煮約十分鐘，加青紅椒絲，勾芡上碟。

瑶柱蒸水蛋——瑶柱兩至三粒洗淨
放小碗中（酒些少水）
隔水蒸十五至廿分鐘，取出拆絲，用少許胡
椒粉拌勻，雞蛋三隻加油鹽打散，加凍滾水
發勻置碟中，放入瑶柱絲攪勻隔水蒸熟，洒
上麻油和醬油即成。

星期 **日** **昆布海藻豬肉湯** 一昆布、海藻、海帶、生地各少量（在藥材及雜貨舖有售），浸泡洗淨，豬蹄肉十二兩出水備用。瓦煲內置溫水，煲沸，放下昆布海藻生地、豬肉同煲一小時半，取起豬肉，放海帶煲一小時，調味即成。豬蹄肉切片蘸醬油而吃。

星期一 **原粒豆豉蒸泥鯉** 游水鯉 魚一斤四兩煎

去刺，去掉腸膽，瀝乾水份置碟中。陳皮一小塊浸軟，切絲混入半湯匙原粒豆豉內，調以生抽、生油拌勻，放泥鯉魚上，隔水蒸熟即成。

星期二

豉油炆鷄翼 —— 鷄翼五隻解凍切塊用鹽、胡椒粉、鷄精蘸片刻，起油鑊，爆香蒜頭，放鷄翼爆香煎至金黃，洒老抽及生抽調味兜炒，贊酒、洒水炆熟，勾芡或乾身上碟均可。

始計算時間。燕之

菠蘿入饌

鹹甜皆美

清明近，時節雨紛紛。
天氣悶熱，胃口怎開？
此際最好以水果入饌，
取其清鮮甘美。蘋果、菠蘿、

蘿蔔羊扒——材料：象山
兩片，羊扒兩件，洋葱粒兩湯匙，
椒粒共兩湯匙，青蘋果粒一湯匙。
調味：菠蘿汁八湯匙，咖喱

製成常菜式或甜品，簡單方便，而且甚得小朋友喜愛。

市面有頗多牌子的罐頭菠蘿，筆者尤愛象山牌的，經其蜜味較濃，色澤金黃。個別牌子的酸味較重，小孩子和老人家都不甚習慣。

以下介紹兩款菠蘿小菜及一款甜品

的製作方法。

蜜瓜子蜜瓜——材料：象山菠蘿四片，雞片半張，子薑三兩，青紅椒粒一兩，蒜，乾蔥片各一茶匙。

調味：鹽三分一茶匙，味精三分一茶匙，糖二茶匙。糖醋料：白醋、茄汁、OK汁各二湯匙。蜜糖六湯匙。

蟹肉扒豆腐——材料：A 蟹腿二條，B 蟹鉗二條，C 蟹爪二條，D 蟹殼二條，E 蟹黃二條，F 蟹肉二條，G 蟹殼二條，H 蟹爪二條，I 蟹鉗二條，J 蟹腿二條。

材料：A 蟹腿二條，B 蟹鉗二條，C 蟹爪二條，D 蟹殼二條，E 蟹黃二條，F 蟹肉二條，G 蟹殼二條，H 蟹爪二條，I 蟹鉗二條，J 蟹腿二條。

調味：鹽三分一茶匙，味精三分一茶匙，糖二茶匙。糖醋料：白醋、茄汁、OK汁各二湯匙。蜜糖六湯匙。

用具：一個大和四個小的鑊蓋。

任何碟子。

做法：①將芋頭，用一湯匙生粉攪勻，滾火煮至金黃。
②紅麴爆香蒜片，乾蔥片，倒入各項材料，兜炒數下，加入調味料及糖醋料蜜糖數分鐘，打獻即成。
獻汁料：上湯四湯匙，（或水），

間視乎中蝦，細蝦四分鐘，入雪櫃，用此要話就是好處是雙鮮味

蝦隻大小而定
蝦需五分鐘，
紅蝦三分鐘，
倘若買回來放
鍋裏再取出來
蒸的，多加一分
鐘，以便處理的
方便及保持蝦
的鮮美。

受熱後應淋上
油，用長筷子
攪勻，以增光澤
亮，一定要蝦
水大滾燴火，
蝦殼變青爲
度。

蒜粉
立。積
成。脾
癰。

7

1. 取油、葱、鮮薑、膠粉或用水。

與溶
在撻
，用
冷水
半盛
於



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

電話: (604) 684-2381

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

公證人黃立錚專辦

單身證明
遺囑
宣誓
文件認證
授權文件
文據

特價

羅倫多	279
省敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

**代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊**



**NOTARY
PUBLIC**

歐洲 23 日 遨遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華卑詩打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天

香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊 14 天

東京、北京、西安、上海、廣州

5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊 17 天

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州

6月9日、10月6日

3088

2538

3088

各地旅遊團 (華人領隊)



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自來水

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄路

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879·7119
(22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發：7月14日／回程：7月30日)\$699+

香港來回機票 (6月9號前出發，3月31號前出票)\$774+

三藩市來回機票.....\$199+

可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 香港來回特價機票 * \$788

機票加酒店 (四、五月份)

\$848 (一晚酒店雙人房)

\$938 (三晚酒店雙人房)

* 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起

(每月有團出發)

* 東京香港五天縱橫遊 \$1388

出發日期: 4月13、27日, 5月11、25日, 6月8日

* 七、八月份回港機票請早預訂!

* 四、五月優惠團 *

- 多倫多五天精選遊 \$710起 (雙人房)
- 夏威夷六天精選遊 \$718 (雙人房)
- 班芙六天精選遊 \$480 (雙人房)
- 美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)
- 迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

* 特價機票 *

- 台北 \$830.00
- 星加坡 \$930.00
- 多倫多 \$349.00
- 三藩市 \$199.00
- 愛民頓 \$194.00

回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊：溫哥華	\$45	或多利 \$68
西雅圖	\$65	天天出發

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起	(天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269起	(逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

Auto

Business

Life

Home

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之十免稅還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9

SATURDAY & SUNDAY 10 - 6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

滿街 3437 號

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI
本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

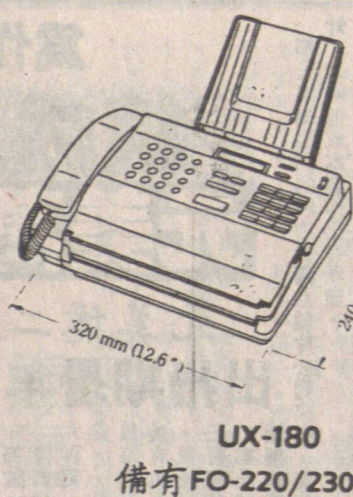
北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 (604) 980-2464

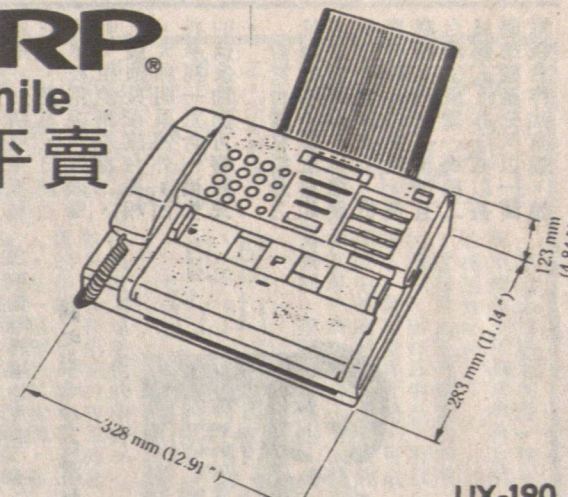


UX-180
備有FO-220/230

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

*\$99500



UX-190
取代FO-420

取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*\$129500

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall
South end of Knight St. at Westminster Highway.
PHONE 273-7331 collect

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折
酬賓
特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



對燕梳研究近三十年之經驗
大別之保險金, 凡對保險
險屋, 教育, 家庭, 兒女
屋抵, 押, 和, 外, 保險, 生
意, 減, 稅, 退, 休, 儲, 蓄, 金, 生
請, 購, 東, 等, 各, 種, 保, 險, 如, 蒙, 垂, 詢, 極, 表, 歡, 迎.

華人高級代理
伍偉權

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980



DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398



HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 6677622



PASSAT GL



VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。

請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆



梁先生
Stanley Leung



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG

維修部由日本訓練技師主理

王鎮文
直接傳呼機680-4188



雙程狸仔又幾好機。

勾秘搜奇

男女愛撫可定罪

美國法律受批評

【本報多倫多訊】美國法律對男女愛撫的規定，最近受到法律界人士的批評。他們認為，這種法律是過時的，而且對個人的自由權利構成了威脅。

在加利福尼亞州，一名男子因為與一名女子在公共場所進行愛撫而被起訴。這名男子被控以「公共猥褻」罪名。他的律師表示，他的客戶只是與他的妻子在公共場所進行親密的擁抱，這完全是合法的行為。

法律界人士指出，這種法律是基於過時的觀念而制定的。他們認為，在一個開放和多元的社會中，個人應該有權決定自己的生活方式，只要不侵犯他人的權利。他們呼籲立法機關重新審視這類法律，以確保其符合當代的價值觀。

居民化身半人半狼

擄走嬰孩不知所終

【本報多倫多訊】在一個偏僻的山區小村，發生了一宗令人毛骨悚然的案件。一名居民被指控化身半人半狼，擄走了一名嬰孩。這起案件引起了當地居民的極大恐慌。

據悉，這名居民被稱為「狼人」。他平時表現正常，但在某些情況下會變成一隻巨大的狼。他利用這種能力，潛入村民家中，擄走了一名正在熟睡的嬰孩。目前，警方正在全力尋找這名嬰孩的下落，並對該名居民進行調查。

事辦好材身用利·案查內李行埋匿

探偵家私粒細最

利不而往無案辦

【本報多倫多訊】警方在處理一宗案件時，發現一名男子利用其專業技能，巧妙地隱藏了證據。這名男子被指控與一宗重大案件有關，警方正在密切關注他的動向。

警方表示，這名男子非常聰明，他利用其對法律和公司政策的深入了解，成功地避開了警方的調查。他們目前正在通過各種途徑收集證據，以期能夠將這名男子繩之以法。



雙程狸仔又幾好機。

奇連伊士活

再執導演筒

【本報多倫多訊】著名導演奇連伊士活最近宣布將再次執導新片。他將與多位知名演員合作，共同創作一部感人至深的作品。

奇連伊士活表示，他對導演工作充滿熱情，並希望通過這部新片，能夠向觀眾展示一個全新的世界。他目前正在籌集資金，並開始選角工作。

萬筒

【本報多倫多訊】一項名為「萬筒」的計劃，旨在幫助那些在加拿大生活困難的移民。該計劃提供各種形式的援助，包括語言培訓、就業指導和法律援助。

參與該計劃的專家表示，他們將竭盡全力，幫助這些移民克服困難，融入當地社會。他們希望通過這個計劃，能夠為這些移民提供更好的生活機會。

布什媳婦難以生育

收養子女一聚天倫

【本報多倫多訊】美國總統布希的夫人芭芭拉，因為難以生育，最終選擇了收養子女。這使得他們能夠擁有自己的家庭，並享受天倫之樂。

芭芭拉表示，收養子女讓她感到非常幸福。她希望通過自己的努力，為這些孩子提供一個健康的成長環境。她目前正在積極參與各種公益活動，為社會做出貢獻。

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

\$178.00	龍蝦翅席	七天營業
\$88.00	四至五位套餐	早上十時至三時
\$29.95	六至七位套餐	晚上五時至十時半
\$49.95	八至十位套餐	※有寬大停車場※

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新風

冬季大酬賓	新喜萬年拼盤	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果
\$138.00				
冬季大酬賓	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果	
\$108.00				
冬季大酬賓	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果	
\$55.00				

電話傳真機大平賣

SHARP最新聲寶230型 特價\$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括傳真、傳呼、傳真、傳呼、傳真、傳呼。

最新PANAFAX KX F100 \$1099

國際牌(樂聲)(原價\$2100)

全部自動轉換，一機三用，傳真、傳呼、傳真、傳呼、傳真、傳呼。

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD

最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客

影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75c)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華老匯西街47號 電話: 874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

黃龍義苑

254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

招牌材料

送禮字畫

書法藝術

書畫用品

鏡架、招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20"	\$18.80	20" x 24"	\$28.80
24" x 30"	\$32.80	24" x 36"	\$38.80

附設

中英翻譯·傳真服務

文書處理·影印15仙

◁ 影印紙每箱48元 ▷

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三(福街夾打東街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時

電話：669-4406

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

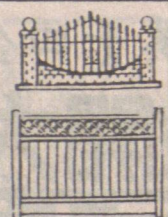
茗茶美點，水準一流

信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二

(七天營業)

威文建築設計裝修
專車電水土承內內商專
磚房器候庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888



加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 253-1262 傳呼 735-7180

群益服務公司
免費估價
柏文管理
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水喉水喉
木桶園藝
土庫間格
電話: 251-7166

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝設計
廚房設計
土庫間格
車房露台
免費估價
電話: 325-7725

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 251-6008 PAGER 686-8572

立新裝修
免費估價
內外油漆
水喉水喉
木桶園藝
土庫間格
電話: 321-7128

綜藝裝修
政府牌照
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 435-9189 874-8045

聯華 廁所
瓷磚浴室
TEL. 649-9890

恒隆
免費估價·日夜服務 328-8838/327-1238

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂維修
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 250-1068

急修漏水
專業牌照
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 250-8123

鴻運 屋頂工程
公司電話: 657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂補漏 水喉翻新 內外油漆 浴室廚房 緊急修理 各類裝修
水泥路面 各款圍欄 更換門窗 水喉電燈 浴室廚房 緊急修理 各類裝修

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 321-8968 傳呼 657-2959

鴻圖裝修「特平」
土庫間格 水喉翻新 內外油漆 浴室廚房 免費估價
公司 255-3892

李氏為你裝修
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 255-3301 253-5701

長城建築裝修
免費估價
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 253-6043 (日) 649-0297

技能電器水喉修理
乾洗衣機 雪櫃冰箱 電爐電器 水喉廁所 政府牌照 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

家聲建築裝修
裝水間油 修喉格漆
電話 939-5927 874-3876

榮昌裝修公司
政府牌照 專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 874-8043 24小時服務 680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
免費估價
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 434-0869

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 招牌翻新 門窗更換 瓷磚地板 廚房露台 七木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

新造廁所 精修水喉
876-2021

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電 承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500

日昇電器工程
政府牌照 專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 327-7881 陳生

佳記
柏熱水 文水按喉 護爐裝電 理燈理
電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828 手提電話: 649-1581
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 439-1808 438-6828

煒華電器
政府牌照 專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 253-8082 周生

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

長程搬運公司
大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 長途短途·一律歡迎 具有經驗·天天營業
電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 325-8002

濠健建築工程公司
政府牌照 專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 876-4594 667-2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 876-5290 / 874-4905 傳呼: 735-0878

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免 門頂洞洞筒台小業有費 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

有成 屋頂維修
政府認可 免費估價 公司: 250-0811
急修漏水 包保妥當 屋頂翻新 十年經驗

建業裝修
土水精浴露瓷內商價經 庫頭造缸台磚外業錢驗 間電廚廁圍雲油樓公豐 格器櫃所欄石漆宇道富
電話: 872-1282 張洽

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

橋心 建築裝修
435-4512
專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 435-4512

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機 ·冷暖氣機 ·冷氣機 ·雪櫃爐頭 ·暖氣機 ·乾洗衣機 ·熱水箱 ·洗碗碟機 ·各種電器

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 浴室廚房 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水 漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理
收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 廉務照器機箱
電話: 876-0278 傳呼: 686-8677

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免 費估價。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
● 免費估價 ● 取價從廉 ● 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 烘乾機
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝·修理
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽 傳呼機: 735-1119

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748 英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小費証 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質 屋新建修格浴台杆石修程價量

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 657-1675
大小工程 均有保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068 251-5092
政府牌照 專修 磚石 屋頂 內外 廚房 浴室
舊屋翻新 油漆 園藝 泥水
公司 250-1068 251-5092
均有保證 膠圍舊水磁外更無 質牆屋潤磚磚換任 外欄翻露地地墻門 牆桿新台板油窗迎



指揮火烈鳥 春天到了，德國管理員星期一指揮一羣火烈鳥返回夏季的棲息地。

猛虎出沒傷人 孟五漁夫喪命

【法新社達卡六日電】孟加拉國達卡市郊區，週五發生一宗罕見的猛虎傷人事件，一名五歲男童被咬傷，傷勢嚴重，目前仍在醫院搶救中。

據當地警方表示，這隻猛虎是在週五下午四時左右，在達卡市郊區的一處森林中，咬傷了這名五歲男童。當時，這名男童正在與他的父母一起在森林中散步。猛虎在咬傷男童後，隨即逃回了森林中。

這隻猛虎被認為是一隻成年雄虎，體重約有三百公斤。它在達卡市郊區的森林中活動，曾多次咬傷人類。當地政府已經採取了措施，封鎖了這隻猛虎的活動範圍，並呼籲市民不要進入該地區。

按摩院名義巧掩飾 胡志明市妓寨逾百

【法新社河內六日電】越南胡志明市，最近被揭發出一處以按摩院為名義，實際上卻是妓寨的場所。該場所位於市中心的一條街道，佔地約一百多間房屋，被當地警方稱為「妓寨」。

據悉，該場所的負責人是一名名為「胡志明」的男子。他利用按摩院的名義，吸引了大量的顧客。在該場所內，有多名女性從事非法活動。當地警方在週五的一次突擊行動中，查封了該場所，並逮捕了多名涉案人員。

元美十四金賞名每 警殺紅懸

戒殺開大梟毒國哥

員警三十死殺日一

腦首毒掃向指頭牙 張翼焰氣

【本報訊】哥倫比亞警方在週五宣佈，將對在過去二十四小時內，殺死一名或多名警察的犯罪分子，懸賞一萬四千美元。警方表示，這項懸賞是為了打擊哥倫比亞境內的毒品販賣活動，並保護警察的安全。

據悉，在過去二十四小時內，已有三名警察在執行任務時被殺害。警方表示，這些犯罪分子都是毒品販賣集團的成員。他們在執行任務時，遭到了犯罪分子的襲擊。警方在週五的行動中，逮捕了多名涉案人員，並繳獲了大量的毒品。

美國由第一變成第三

【本報訊】美國在過去幾十年中，其經濟實力已經從世界第一下降到了第三。根據最新的經濟數據顯示，日本的經濟實力已經超過了美國，成為了世界第一。德國則位居第二。

美國在過去幾十年中，其經濟實力下降的原因有很多。其中最主要的原因就是美國在越南戰爭中的失敗，以及其在冷戰期間的軍費開支。此外，美國在七十年代的石油危機中也遭受了沉重的打擊。目前，美國正在努力恢復其經濟實力，但其在國際經濟中的地位已經大不如前。

按院名義巧掩飾 胡志明市妓寨逾百

【法新社河內六日電】越南胡志明市，最近被揭發出一處以按摩院為名義，實際上卻是妓寨的場所。該場所位於市中心的一條街道，佔地約一百多間房屋，被當地警方稱為「妓寨」。

據悉，該場所的負責人是一名名為「胡志明」的男子。他利用按摩院的名義，吸引了大量的顧客。在該場所內，有多名女性從事非法活動。當地警方在週五的一次突擊行動中，查封了該場所，並逮捕了多名涉案人員。

歐洲共市窮人上升

【本報訊】歐洲共同體（EC）的窮人數量在過去幾年中已經上升。根據最新的統計數據顯示，歐洲共同體內的窮人數量已經達到了歷史最高水平。這主要是由於經濟不景氣和失業率上升的原因。

歐洲共同體委員會表示，窮人數量上升是一個嚴重的問題，需要採取措施來解決。委員會建議各國政府應該採取措施，如增加社會福利、創造就業機會等，來幫助窮人。目前，歐洲共同體內的窮人數量已經達到了數千萬人。

鍾丹尼 DANNY CHUNG

公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋、經驗豐富
忠誠服務、歡迎查詢

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅讓\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039或西詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C.
V1Y 6X3 (JOE STEIN)

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅讓\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039或西詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C.
V1Y 6X3 (JOE STEIN)

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- *招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房九年新，二十餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租\$1300
- *北本拿比3115 BAINBRIDGE地77x192面積極2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
- *本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機，\$228,500
- *溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- *高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

CRAIG MACPHERSON

RE/MAX SABRE REALTY
942-0606或941-4434

電油站讓

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地開價僅\$885,000。業主自營最為理想，誠屬入息生意。

※高貴林新屋
※價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。價\$339,900快！別錯過！

地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE山水景緻，環境幽美，TOD山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑，退休養身良地，開價由一萬元始，投資良機。有意者請來電 291-2323 精通國語及英語。
ANNE(CROSS DEVELOPMENTS)

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB 會員

- 一房屋買賣及理財
- 一能操流利國粵英語
- 一服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- *素里 12年兩層屋四房二廳，近SCOTT ROAD及快車站，地65x118兩大陽台，收租入\$1000或自住最好，價\$174,900
- *素里 11年兩層4房2廳，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，開價\$164,900
- *素里 12年平房，3房1120呎地大60x120近巴士站及快車\$149,900可收\$850租，或自住亦一流。
- *COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約\$1100收入，價\$189,800
- *SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GILDORF MALL地61x131，面積2150呎叫價\$189,900
- *素里新屋，四年新屋三房二廳，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只\$179,900
- *溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價\$228,000

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- *招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房九年新，二十餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租\$1300
- *北本拿比3115 BAINBRIDGE地77x192面積極2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
- *本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機，\$228,500
- *溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- *高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

GODDARD & SMITH

Real Estate Ltd.
Florio Yuen
683-7535

- *溫哥華華名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- *DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- *HASTINGS街，地大，獨立大屋，收入好，價\$2,000,000
- *BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- *招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房九年新，二十餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租\$1300
- *北本拿比3115 BAINBRIDGE地77x192面積極2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
- *本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機，\$228,500
- *溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- *高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

來歸星木測探林福張

生 埔



祖籍廣東
張福林最近探測木星歸來後對人說：「木星探測太空奧秘的任務，一個美好的任務，將來也想像他一樣實現夢想，遨遊太空。」

張福林在出生地廣東省，曾在銀行當過出納員，積累了一些錢以後，張福林便毅然辭職到美國求學。他先後在加州大學洛杉磯分校和聖地牙哥分校攻讀物理學和數學學位。在加州大學期間，他先後在兩所大學攻讀物理學和數學學位。在加州大學期間，他先後在兩所大學攻讀物理學和數學學位。

張福林在出生地廣東省，曾在銀行當過出納員，積累了一些錢以後，張福林便毅然辭職到美國求學。他先後在加州大學洛杉磯分校和聖地牙哥分校攻讀物理學和數學學位。在加州大學期間，他先後在兩所大學攻讀物理學和數學學位。

東歐皇子今何在？

何人

東歐國家政局的動盪，令人想起那些國家昔日王朝的貴冑。他們如今在何方？奧地利皇帝及匈牙利國王與波蘭國王一世的兒子，第二次世界大戰後，被新政府遣往德國，與俄羅斯皇室成員同住。一九九二年，他與俄羅斯皇室成員同住。



一九九二年，他與俄羅斯皇室成員同住。一九九二年，他與俄羅斯皇室成員同住。一九九二年，他與俄羅斯皇室成員同住。

法蘭克塑像助查謀殺案

何人

加拿大的法蘭克·多爾比是一個特殊的人。他的作品以協助警方破案為宗旨，最近他更奉命塑造一個五年前被謀殺的婦人的全身像。他利用這個受害婦人的頭顱和骨骼作基礎，塑造了一個栩栩如生的婦人。



加拿大的法蘭克·多爾比是一個特殊的人。他的作品以協助警方破案為宗旨，最近他更奉命塑造一個五年前被謀殺的婦人的全身像。他利用這個受害婦人的頭顱和骨骼作基礎，塑造了一個栩栩如生的婦人。



加拿大的法蘭克·多爾比是一個特殊的人。他的作品以協助警方破案為宗旨，最近他更奉命塑造一個五年前被謀殺的婦人的全身像。他利用這個受害婦人的頭顱和骨骼作基礎，塑造了一個栩栩如生的婦人。

蔡元培一番話

長天

蔡元培是中國近代史上的一位偉大人物。他的一生經歷了中國從封建社會向現代社會的轉變。他的一生經歷了中國從封建社會向現代社會的轉變。他的一生經歷了中國從封建社會向現代社會的轉變。

盼與周恩來會晤

張學良傳

對於張學良所關心中共，他要求中共派一負責任的人與他會晤。他要求中共派一負責任的人與他會晤。他要求中共派一負責任的人與他會晤。

對於張學良所關心中共，他要求中共派一負責任的人與他會晤。他要求中共派一負責任的人與他會晤。他要求中共派一負責任的人與他會晤。



JOHNSON HO

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 四月份新盤

- * MARINE DRIVE工廠區，四十座新裝修咖啡室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想。
- * 工業區廿餘座，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 四月份新盤

- * 西百老匯大街辦公室大廈內，三文治快餐生意，年營十六萬，時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急讓，僅取價九萬九千九百九十九。
- * 本拿比METROTOWN士嘉堡大街一百座位PIZZA牛扒西餐生意，年營五十餘萬，東主已經營十七年，誠意讓出，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會，減價十三萬七千，抵買之至。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。
- * 卑詩咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。

GREEN ACRES REALTY
靚屋好介紹 872-8586

- * 6108 NEVILLE ST. 一層靚屋，兩大睡房及書房 2100呎，街角位地大61x132
- * 4294 MOCROP有三睡房及土庫另有一睡房地大82x120
- * 4844 JOYCE街靚屋，樓上兩睡房，土庫另有兩睡房及浴室，地方清潔，保養良好，價十八萬四
- * 7081 CLARENDON位置一流，寬闊非沙景觀，連土庫三睡房，地大44x132，開價僅二十九萬九千

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣 · 管理 · 顧問
全面服務 · 保證滿意

- * 吉地出售 25 x 125 唐人街地區，近巴士學校
- * 一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資價七萬餘
- * 全新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500近小學叫價\$350,000餘
- * 士多生意前舖後居，一萬元可接手
- * 本拿比十年新屋，一手業主，有景60x120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等豪華裝修，高尚住宅區，近學校
- * 54 夾菲沙大平43.5 x 204 有後巷，四層大屋，適合大家庭居住，投資或建屋，叫價廿四萬餘

HEATHER COOKE
公司：736-3831
傳呼：645-6813
UNITED REALTY LTD.

SOLD SOLD
四年新屋有入息248，佔地50x122，面向公園，叫價\$460,000
兩年新屋513-509 EAST，間，叫價\$288,000
575東，19TH AVE，街角地50x122呎，七睡房，雙車房，近菲沙，叫價\$299,000
兩年新屋2409-2417 CLARK街夾BROADWAY 60x92地，RM 4N區，入息\$51,600 叫價\$498,000
87-73 ALEXANDER, VAN，屋地闊78呎，四睡房及八個浴室，叫價\$507,000
2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入\$57,000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 四月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 四月份新盤

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層三睡房，下層二睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近菲沙球場，開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

足跟疼痛 自助療法

林杏門

「足跟痛」是許多人的痛苦，特別是那些長時間站立或行走的人。這種疼痛通常是由於足底筋膜炎引起的，即足底的肌肉和韌帶因過度使用而發炎。自助療法包括：

- 1. 休息：避免長時間站立或行走，給足底肌肉休息的機會。
- 2. 冰敷：在疼痛部位敷冰，可以減輕炎症和疼痛。
- 3. 伸展運動：進行一些簡單的伸展運動，如踮腳尖、拉伸足底肌肉等，有助於緩解疼痛。
- 4. 穿著舒適的鞋子：選擇有良好支撐和緩震功能的鞋子，避免穿著平底鞋或高跟鞋。
- 5. 使用足弓墊：在鞋子內部放置足弓墊，可以減輕足底壓力。

如果疼痛持續不癒，建議諮詢醫生或物理治療師。

惑誘

一位朋友，最近迷上了一個「綠色遊戲」，她本來是個快樂的人，有兩個寶貝兒子，聰明活潑，丈夫事業有成，自己工作也發展得很好，這一切，都是她對生活充滿了信心。可是，自從她迷上這個「綠色遊戲」後，她的生活發生了翻天覆地的變化。她開始失眠，食慾大減，甚至出現了幻覺。她原本是一個非常愛笑的人，現在卻整天愁眉苦臉。她的丈夫和孩子也受到了她的影響，家庭氣氛變得非常沉重。她甚至開始懷疑自己的 sanity，覺得自己可能瘋了。她試圖停止玩這個遊戲，但總是無法戒掉。她感到一種強烈的束縛感，彷彿被這個遊戲綁架了。她開始尋求專業幫助，但效果不佳。她感到非常絕望，不知道該如何擺脫這種束縛。

丹朱

「丹朱」是她的朋友，她是一個非常感性的人，她對「綠色遊戲」的熱愛，讓她感到一種前所未有的刺激。她開始沉迷於這個遊戲，甚至到了廢寢忘食的地步。她開始感到一種強烈的束縛感，彷彿被這個遊戲綁架了。她開始尋求專業幫助，但效果不佳。她感到非常絕望，不知道該如何擺脫這種束縛。



常春藤

無論在生意上，抑或在日常生活中，我們都應該學會「常春藤」的精神。常春藤是一種生命力非常強的植物，它能夠在各種惡劣的環境下生存下來。我們應該學習它的這種精神，在面對困難和挑戰時，保持堅韌不拔，勇往直前。只有這樣，我們才能在競爭激烈的社會中立於不敗之地。

家庭節約用電貼士

1. 電燈：在不需要開燈的時候，及時關閉電燈。使用節能燈泡，可以節省大量的電費。

2. 電風扇：在炎熱的夏天，使用電風扇可以降溫。但要注意，風扇不宜長時間開啟，以免損壞。

3. 電冰箱：定期檢查電冰箱的密封條，確保其密封良好。避免將熱食物直接放入冰箱，以免增加負擔。

4. 電熱水器：如果使用的是電熱水器，建議在睡前或出門前關閉，以節省能源。

5. 洗衣機：盡量將衣物集中清洗，避免頻繁啟動洗衣機。選擇節能型洗衣機，可以節省大量的電費。

有情天地

中國道佛兩家尊重自然，其中天人合一思想，更是現代人可深思反省的。在「綠色遊戲」中，我們可以看到一種對自然的敬畏和尊重。這種思想告訴我們，人類是自然的一部分，我們應該與自然和諧相處，而不是盲目地開發和破壞。只有這樣，我們才能創造一個美好的未來。

女人四十

人們認為過了四十歲的女人，已不再吸引男人，更有「女人四十」之說。其實，這是一種偏見。女人到了四十歲，正是成熟魅力的展現。她們擁有豐富的人生經驗和穩健的處世態度，這些都是年輕人所缺乏的。只要女人保持一顆年輕的心，不斷學習和成長，她們一樣可以吸引男人的目光。

咖啡和茶

咖啡和茶是許多人日常生活中不可或缺的一部分。咖啡可以提神醒腦，而茶則可以清心明目。在選擇咖啡和茶的時候，我們應該注意品質和來源。優質的咖啡和茶不僅味道好，而且對身體健康也有益。我們應該學會欣賞咖啡和茶的獨特魅力，讓它們成為我們生活中的一部分。

戶外活動

戶外活動是放鬆心情、鍛煉身體的好方法。在春天的時候，我們可以參加一些戶外活動，如徒步、騎行、釣魚等。這些活動不僅可以讓我們接觸大自然，還可以增進與家人的感情。我們應該利用閒暇時間，多參加戶外活動，讓生活更加充實和有意義。

自由

自由是每個人都渴望的。自由意味著沒有束縛，可以隨心所欲地做自己想做的事情。但自由並不是為所欲為，它是在法律範圍內的自由。我們應該學會尊重他人的自由，同時也要維護自己的自由。只有這樣，我們才能真正享受到自由帶來的快樂。

腐乳有時不妨食

腐乳是中國傳統食品之一，它是由豆腐經過發酵製成的。腐乳含有豐富的蛋白質和營養，對身體健康有益。但由於腐乳含有鹽分，所以不宜過量食用。在食用腐乳的時候，我們應該注意選擇品質好的產品，並適量食用，以達到營養和健康的平衡。

尋好伙計

在創業的道路上，找到一個好的伙計是非常重要的。好的伙計不僅可以幫助你解決問題，還可以為你提供建議和支持。在選擇伙計的時候，我們應該考慮對方的誠信、能力和經驗。只有找到一個志同道合、能力匹配的伙計，我們才能在創業的道路上走得更遠。

波士五誠

波士五誠是波士頓地區的一種文化現象，它代表了波士頓人的價值觀和生活方式。這五個誠信分別是：誠實、守信、負責、勤奮和勇敢。這些誠信是波士頓人成功的原因，也是我們應該學習和借鑒的。只有做到這五個誠信，我們才能在競爭激烈的社會中立於不敗之地。

秘笈

秘笈是許多人都想尋找的，它被認為是通往成功的捷徑。但事實上，秘笈並不存在。成功需要的是努力、堅持和不斷學習。我們應該摒棄尋找秘笈的想法，專注於提升自己的能力和素質。只有通過不斷的努力和學習，我們才能實現自己的夢想。

自由

自由是每個人都渴望的。自由意味著沒有束縛，可以隨心所欲地做自己想做的事情。但自由並不是為所欲為，它是在法律範圍內的自由。我們應該學會尊重他人的自由，同時也要維護自己的自由。只有這樣，我們才能真正享受到自由帶來的快樂。

自由

自由是每個人都渴望的。自由意味著沒有束縛，可以隨心所欲地做自己想做的事情。但自由並不是為所欲為，它是在法律範圍內的自由。我們應該學會尊重他人的自由，同時也要維護自己的自由。只有這樣，我們才能真正享受到自由帶來的快樂。

自由

自由是每個人都渴望的。自由意味著沒有束縛，可以隨心所欲地做自己想做的事情。但自由並不是為所欲為，它是在法律範圍內的自由。我們應該學會尊重他人的自由，同時也要維護自己的自由。只有這樣，我們才能真正享受到自由帶來的快樂。

自由

自由是每個人都渴望的。自由意味著沒有束縛，可以隨心所欲地做自己想做的事情。但自由並不是為所欲為，它是在法律範圍內的自由。我們應該學會尊重他人的自由，同時也要維護自己的自由。只有這樣，我們才能真正享受到自由帶來的快樂。

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人士，詳情請電：597-3933 經理洽。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

3365 東六街上下六房
廚浴齊全二百四十呎廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩衛四浴
兩層四十四萬餘

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142
面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41x133，開價廿八萬五

* WINDSOR 近 29 街東大地 99x105 有二間屋及一幅建築地

* 66 街西近金街二房土庫齊備保養一流售價廿二萬九

北拿拿比好地新屋區五大房三十二呎呎呎直達華埠

* 4231 OXFORD RD 本拿比屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九

富門門好地 SUNNYSIDE 三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

* 1404 東十三街上下三土庫租 430 元不包電煤保養好廿五萬八

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

1438 W 53 街最新手地三層兩睡房地庫自位或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

FRASERVIE 區地，50x120 背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋

六房三套廚另加正門士多舖，地大 37x122 收入好，28 街近

西區新大屋，共 3170 平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸氣浴室等設備齊全，PARK AVE 近 OAK 街。地大 45x120，交通方便，價 \$628,000

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
住宅 420-1851
傳呼 667-3931

* 東區廿六年，面向公園好屋二房二浴，廿三萬九。

* 西區近海邊，兩房一廳大文 \$150,000

* 東區一房大文約七百餘呎，海景 \$94,000

程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★ FRANCHISED 麵包店 "BUN MASTER" 共三店，一切工具 EQUIPMENT 及傳授，可作投資移民，開價 \$713,000。

★ "LEYLAND" 高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 經營利潤高，開價 \$50,000 另另計，容易管理

★ BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品

★ 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出四千四，近學校、商場，環境中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業，店面約四千呎，地大 100x190，生意好，無競爭。開價 \$429,000

★ 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000

★ 十年新屋，三房兩廳，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價 \$149,000

★ "FISHING STAR" 麵包店位於繁忙 BROADWAY 街上，具潛力，店主願意訓練，開價 55,000

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

★ IGA FRASER 夾廿九街，開價 \$179,000

★ 2.75 ACRES 近 10 HIGHWAY 連新屋，上層四房，下二房，開價 \$200,000 連花房屋，合兩伙住。

★ \$194,500 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800 元，下層三房租出 600 元，全新裝修

★ 鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨生意，租約好，利潤高，私人問題急賣

★ 農場，ACRES 及二房連生意生財工具，

★ 舒適三座租屋咖啡店，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500

★ HAPPY MARKET \$49,500 開價，一街夾 RENFREW，租約好，連 BASEMENT 住宅

★ FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部租出，開價 \$350,000

★ 列治文中心，BUSY BEE 乾洗店及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant 上三房下二房，二廁，交通便，開價 \$198,000，地大 33x100

▲ 1728 E. 4 街三房，地 25x100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave. 上下二地 42x122，只售 \$198,000

▲ Fraserview 靚景，二房二廁，已租出 \$900，7629 Jasper，只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大 60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼：650-8862

商業盤：

▲ 唐人街地王，25x125，三層高，開價一百廿八萬。

▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬

▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐唐餐館，40 餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房。

ELLEN LI
李懿珊
電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤

★ ARBUTUS 靚地 2838 W. 20TH AVE. 40x122 雅潔大屋 3 層有土庫，5 年新，五房三廳四廁保養一流，鄰近中小學，及 UBC 大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀

★ 列治文區 2 房全新柏文，千餘呎，近 No. 3 RD 交通方便，價 13 萬餘，業主急售

★ 本拿比區，地 56x112，35 年新，保養好，上三房下二房，各廚齊齊，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住或投資

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

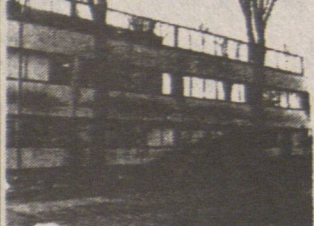
經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

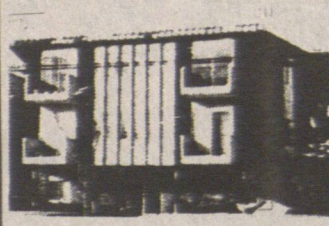


謝煜賢
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)
438-8161



* 西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON



* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



* 本拿比有景翻新過，兩
睡房結實，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 \$288,000



* 雲東觀舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

**438-8161 或
294-0089**



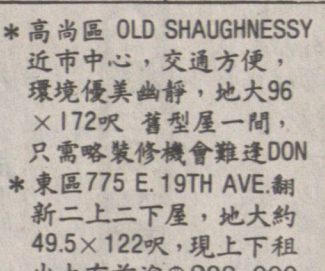
* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，叫價只廿
一萬五千元 DON



* \$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COM-
MERCE DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡
房另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎，舊型屋一間，
只需略裝修機會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE. 新
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上租
出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出
讓，業主離國，急賣，
只二萬八千元，平！
平！平！



餐館生意出讓
* 四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房出租，
近學校、巴士。



* 587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH



* FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102 現
叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬



全新屋33x120地點好，
材料一流，五大房，開價
\$369,000



本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000



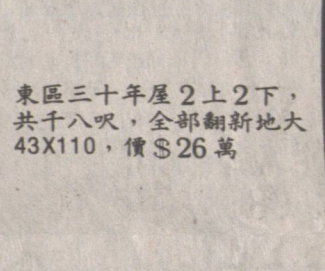
北本拿比歐建築師，材料
一流，3600呎地50x120，
六睡房四十七萬



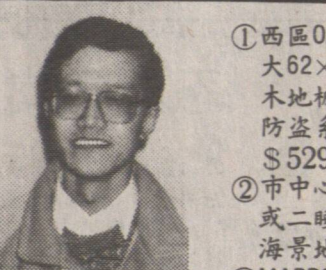
東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩廚房，地
大50x120，價\$27萬



住宅：
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN



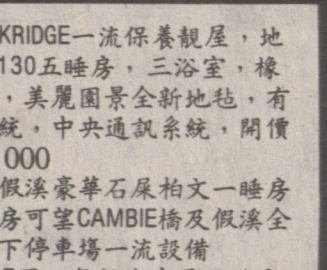
東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



黎志昌
JOHNSON LAI



BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



① 西區OAKRIDGE一流保養觀屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
② 市中心假溪豪華石屎柏文一睡房
或二睡房可坐CAMPBIE橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
④ 東區屋近PNE地大33x122，一流
風景，三睡房兩浴室，橡木地板
開價\$228,000
⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎觀屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



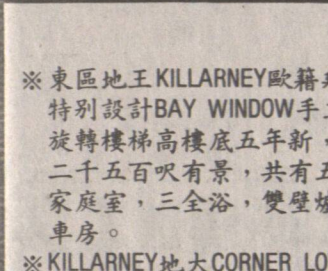
林建熙
KEN LIM



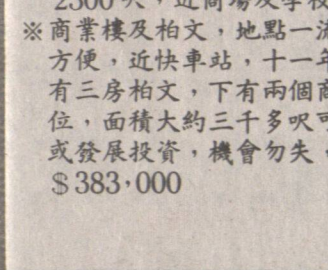
住宅：
298-1551



★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 522 EAST
入息房，收入1200元，
地50呎叫價\$195,000
★ 華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
438-8161



甄太
NORA YAN



* 東區地王KILLARNEY歐陸建築師
特別設計BAY WINDOW手工一流
旋轉樓梯高樓底五年新，約有
二千五百呎有景，共有五房及
家庭室，三全浴，雙壁爐及雙
車房。
* KILLARNEY地大CORNER LOT 50x
117 三十一一年結實大屋，兩全
浴及上下廚房，共有六房大約
2300呎，近商場及學校。
* 商業樓及柏文，地點一流交通
方便，近快車站，十一年新上
有三房柏文，下有兩個商業單
位，面積大約三千多呎可自用
或發展投資，機會勿失，叫價
\$383,000



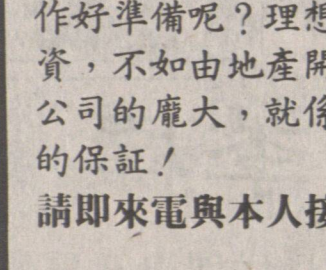
林志成
KEN LAM



公司：438-8161
傳呼：941-1958



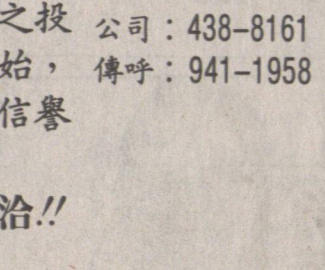
劉燦焜
DOW LOW



住宅：
467-1348
★ 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自
用十分化算，叫價\$254,000 麥君
★ 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK



住宅：
872-5359
傳呼：650-8719



侯澤深
JACKSON HAU



★ 列治文五年新三房觀屋，實
用面積1560平方呎，開價
\$203,800
★ 列治文好屋，街角位區好，
地大105.55x125可開兩層地
機會難得



住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



★ 雲東近新紅鶴石米屋地大33
x122共四房，兩層兩廚房自
住或租，開價\$228,800
生意物業
★ 雲東工業區咖啡室生意好
易做時間短，兩三房柏文樓
上。價\$269,000



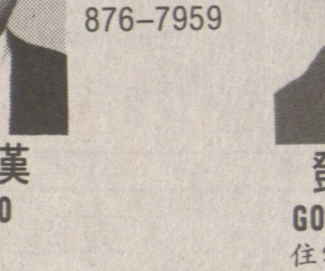
吳績釗
PHILIP NG



住宅：
298-6088
傳呼：
650-9332



JOSEPH CHENG



住宅：
876-7959



吳壽華
JOHN NGO



住宅：
322-9389
傳呼：
686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN



住宅：
327-1203
傳呼：
688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN



公司：
430-6655
住宅：
438-1484



夏鎮海
FRANKLIN HA



住宅：
534-0082
傳呼：
645-7073



NASH MECKLAI



873-5739



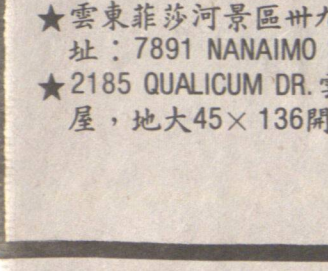
司徒建文
KEN SETO



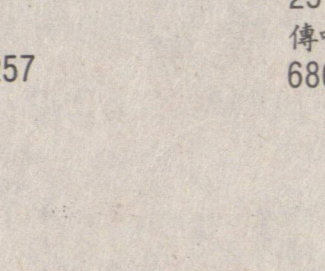
住宅：
433-3888



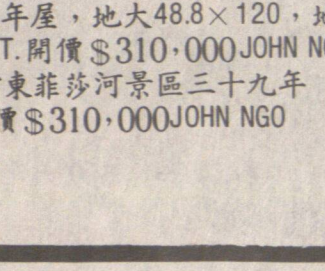
何文漢
RICKY HO



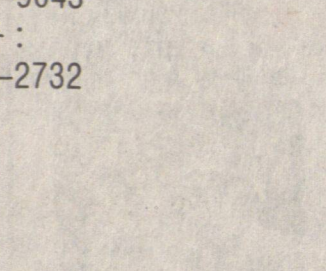
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG



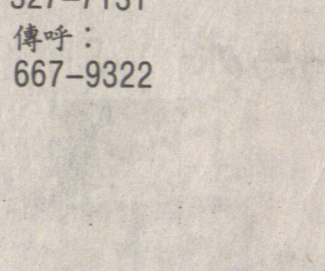
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG



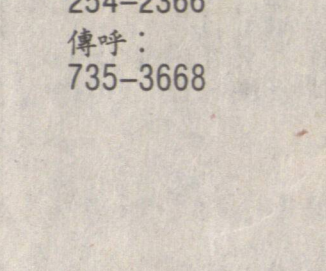
住宅：
327-7131
傳呼：
667-9322



周建輝
AUGUSTO CHOW



住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668



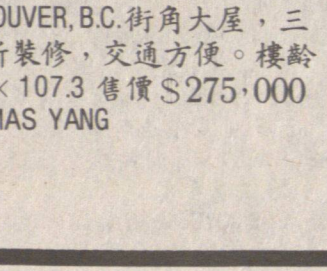
譚振威
PATRICK TAM



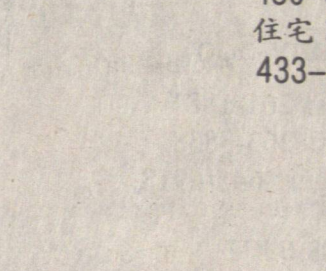
公司：
430-6655
住宅：
433-2389



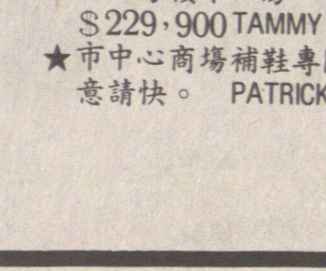
★ 西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650
呎，開價\$283,000 PHILLIP NG/THOMAS YANG
★ 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地
址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO
★ 2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年
屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO



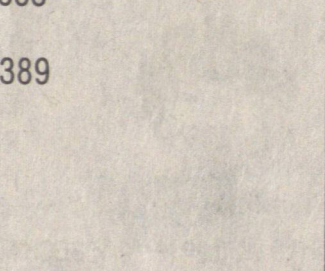
★ 7318 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新
裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千
呎，售價\$229,000 JOHN NGO
★ 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六
萬五千元 JOHN NGO
★ 本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST
MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900
GORDON TANG



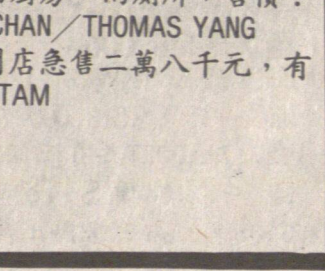
★ 雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x
124叫價\$239,900 RICKY HO
★ 4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三
大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡
廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000
TAMMY CHAN/THOMAS YANG



★ 955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價：
\$229,900 TAMMY CHAN/THOMAS YANG
★ 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有
意請快。 PATRICK TAM



★ 雲東近新紅鶴石米屋地大33
x122共四房，兩層兩廚房自
住或租，開價\$228,800
生意物業
★ 雲東工業區咖啡室生意好
易做時間短，兩三房柏文樓
上。價\$269,000



18 樓及主

兩岸交往日趨發展

近年來，兩岸民間交往出現熱潮，商賈投資、文化交流、旅遊觀光、體育、教育等各個領域，都呈現出新的發展。這些現象給人的直覺是兩岸交往有了新的發展，新的趨勢。

近年來兩岸民間交往出現三個熱點：一是旅遊觀光熱，二是商賈投資熱，三是文化交流熱。

就旅遊觀光來說，已由單邊旅遊發展為雙邊旅遊。據統計，去年大陸來港旅遊人數達一百五十萬人次，而去年來港旅遊人數達一百五十萬人次，而去年來港旅遊人數達一百五十萬人次。

就商賈投資來說，已由單邊投資發展為雙邊投資。據統計，去年大陸來港投資金額達一百五十萬美元，而去年來港投資金額達一百五十萬美元，而去年來港投資金額達一百五十萬美元。

就文化交流來說，已由單邊交流發展為雙邊交流。據統計，去年大陸來港交流人數達一百五十萬人，而去年來港交流人數達一百五十萬人，而去年來港交流人數達一百五十萬人。

影業公司開拓海外市場 中國影片進入西歐

北京消息：中國電影公司開拓海外市場，中國影片進入西歐，每年均有四十部電影行銷海外。

據悉，中國電影公司開拓海外市場，中國影片進入西歐，每年均有四十部電影行銷海外。據悉，中國電影公司開拓海外市場，中國影片進入西歐，每年均有四十部電影行銷海外。



地大州神

北京消息：中國電影公司開拓海外市場，中國影片進入西歐，每年均有四十部電影行銷海外。據悉，中國電影公司開拓海外市場，中國影片進入西歐，每年均有四十部電影行銷海外。

中國提供外援 項目一千多個

北京消息：中國提供外援，項目一千多個。據悉，中國提供外援，項目一千多個。

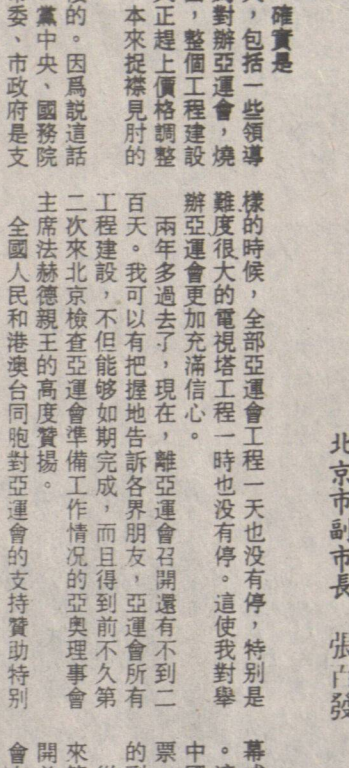


地大州神

北京消息：中國提供外援，項目一千多個。據悉，中國提供外援，項目一千多個。

從「跳樓」到「躲票」

北京消息：從「跳樓」到「躲票」。據悉，從「跳樓」到「躲票」。



地大州神

北京消息：從「跳樓」到「躲票」。據悉，從「跳樓」到「躲票」。



地大州神

地大州神

地大州神

地大州神

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：657-0313
4906 Victoria Dr., Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊
及沈太

北本拿比高尚區3400呎
17年新地大\$328000

1920 NASSAU 4房2廁及58
街，大屋正層千四呎地42
x 121，十一年新

4650 HOY 街近學校交通
二年新上三下二，有
SUMMER KIT 32萬8

180西62街好西區41x
115屋大上下完成達到西
區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON
兩生意連物業適合生意
投資移民\$228,000

2210東6街上下完成
標準地\$218,000

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一一四〇九四

煤氣工程

鮑治
持有政府牌照
專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷氣機、電風扇、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌
照

二七三〇一一一(英語)
三二五九〇七五(華語)

HABITAT REALTY LTD.

438-3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近細街上三下二睡房可以分租
價\$225,000

★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親
屋，上下完成，價\$239,000

★COMMERCIAL 近HASTING 親兩大睡房柏文
約900呎，價13萬9

★14街1663號一年新前座後座，三睡
房1個半浴室，車房，價\$175,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位
50呎商業地開價\$399,000

★1410 E. 58街41.5x115 街角地，卅六年
新石米親屋，全新裝修，上三下二出租
每月收\$1200，開價\$238,000

★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE 標準
地，上三下二房分租每月入息\$1100
價\$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL 全
新四睡房，家庭廳，雙車房，
六十餘呎地有土庫\$299,000

★3542 CAMBRIDGE 有景33x140呎，上三
睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利
人業主，保養一流。價\$288,800

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大
地33x149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防
盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢

★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地
五年保養，雙自動車房\$255,000

★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋
上三下二睡房，可分租\$275,000

★NEW WEST 萊鋪連實業720
2ND ST. 上三睡房，樓下
萊鋪59.4x132街角地，叫
價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華雙
車房，七睡房四浴室二廁
房，四千呎，雙車房，全
部有庭園，前後有大觀
園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL 廿六
年上三睡房土庫完成，標
準地，陽台，一流保養，
備有溫哥華市中心全景，
價\$289,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
，柏文及生意
保險。
代理主管理商
業樓宇柏文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

★工業區叫生意連住宅，包括
物業賺錢生意，營業時間短，
兼有外賣，工具及裝修全部翻
新 售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000位
於素里市黃金區酒樓生意，地
大66x140

★樓上寫字樓出租145號奇化街
月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

現·發·新·文·天

美國和英國的天文學家，最近聯合觀測研究發現，在宇宙中起碼有十二個由巨大星雲組成的「宇宙深處」，它們均勻地分布在宇宙深處，每座星雲之間的距離是一百億光年，而每座星雲的直徑約有四億光年，而星雲與星雲之間沒有發現任何看得見的星體。美國和英國的天文學家指出，從宇宙深處收集到的數據加以分析之後，發現這種奇異天體的結構，這一發現是對銀河系成因的傳統觀念的一項挑戰。

最大星雲由星雲構成。歐洲共同體的天文學家，不久前利用歐洲天文台的三點六米天文望遠鏡，對大麥哲倫星雲裏的一顆亮星「SK-164-1」進行觀測時，首次發現它不是一顆單星，而是一個由熱藍星體構成的致密星雲。以往，天文學家一直認為，「SK-164-1」是一顆質量最大的星雲，而根據這次觀測，估計這顆亮星的質量超過了一百二十顆恒星的總和，這顯然超過了天文學上認為的凡超過六十顆恒星質量的天體是不穩定的理論值。因此，這次觀測的發現，將對恒星的起源和宇宙質量的確定，有重要的意義。

發現百億光年類星體。美國加州理工學院的天文學家，最近距離地球約一百四十億光年的太空中發現一枚類星體，這可能是科學家在宇宙所發現的歷史最悠久與距離最遠星體。這類星體的大小，和太陽不相上下，但是它是宇宙中亮度最大的星體，所發出的光度比約有一千億顆恒星的銀河系所散發的光還要亮。而以往天文學家們都認為，在一百億至二百億年前，一次巨大的爆炸形成了天體系統。他們通常估計宇宙形成的歷史，約為一百五十億年。但最近發現的這枚類星體，則是在一百四十億年前形成的，因此它是一個比宇宙晚約十億年形成的天體。所以天文學家們認為，這是一項重大的發現，對一般廣泛認可的一項有關星雲與銀河系形成的理論，將提出異議。

木星外觀已經發生變化。蘇聯的天文學家利用天山北部支脈中的兩台天文望遠鏡，發現木星的外觀已經發生了變化。據蘇聯科學家最近幾個月觀察發現，木星上的南部赤道雲帶幾乎完全消失。木星上大紅斑的形狀也發生了變化，它成了暗淡而狹窄雲帶上的一個完全孤立的構成體。經研究分析認為，木星上的這些變化，與太陽最近的大活動期相符合。這再次證明，行星上的大氣狀況與太陽的活動有關。

新型的「太空廁所」

馬芝



太空廁所

自從人類進入了太空時代，太空廁所問題，一直困擾着太空人。在地球上，我們有抽水馬桶，在太空中，抽水馬桶是不存在的。太空廁所的設計，必須考慮到太空環境的特點。目前，太空廁所的設計，主要分為兩種：一種是重力式，另一種是真空式。重力式廁所，是模擬地球上的抽水馬桶，利用重力將排泄物沖入收集袋。真空式廁所，則是利用真空吸力將排泄物吸入收集袋。目前，太空廁所的設計，主要採用真空式。這種廁所，結構簡單，操作方便，且能有效地防止氣味散發。目前，太空廁所的設計，主要採用真空式。這種廁所，結構簡單，操作方便，且能有效地防止氣味散發。

在六十年代的「阿波羅」一號太空船的飛行時期，太空人的小便是拉在紙杯內，然後把紙杯棄置於太空中，而大便則是用塑膠袋裝載，然後把排泄物帶回地面。這種太空廁所的方法，完全不適合現代太空飛行的需要。目前，太空廁所的設計，主要採用真空式。這種廁所，結構簡單，操作方便，且能有效地防止氣味散發。

地震成因探索新論

敏捷



太空廁所

世界各國每年都要發生多次具破壞性的大地震，對生命財產造成重大的損失。為此，各國的科學家對地震成因的研究，均非常重視，並取得一些成果。最近美國加利福尼亞州立大學的科學家，提出了一種地震成因新理論，認為地球深處岩石體發生變化而產生「反裂體」，是引起地震的重要因素。這一新的地震成因新理論，引起地震學界的重視。

據美國加州大學的科學家指出，近半個世紀以來，科學家們對地下一百多公里以下發生的地震成因研究，一直處於「黑箱」狀態，而地殼深處發生的地震，都是破壞性較大的強烈地震。因此，科學家們對地殼深處地震成因的研究，已成為科學家們探索的重要課題。由於地殼深處溫度極高，壓力極大，地殼呈半熔融狀態，它不但可以流動，而且還會像過熱的液體那樣發生變形，這樣有時會產生「反裂體」現象。

最近，美國加州大學的專家在實驗室模擬地殼深處的溫度和壓力，並且對一種稱為「橄欖石」的礦物質進行研究。他們發現，橄欖石在這種條件下，會產生「反裂體」現象。這一發現，為地震成因新理論提供了有力的證據。目前，科學家們正進一步研究「反裂體」的成因及其對地震的影響。

橄欖石位於九百攝氏度的高溫和一萬個大氣壓的條件下，橄欖石晶體就會出現細微的結構變化，即形成「反裂體」。所謂「反裂體」，是在高溫高壓下，它與會形成斷裂的運動，在反方向運動，當岩石伸展時出現裂縫，而在被擠壓時則出現「反裂體」。經電子顯微鏡觀察發現，「反裂體」的形狀像眼鏡片，它在高溫高壓下形成一種稱為「尖晶石」的晶體。在「反裂體」生長到一定程度時，性質不穩定，會產生強烈震動和斷裂而發生地震。

當年象徵法國封建專制主義統治的巴士底獄，如今早已蕩然無存，然而巴士底獄的遺址卻完好地保存了下來。這把鑰匙現在不在法國而在美國，在波托馬克河一個小島的維爾農山上，這裏是美國第一任總統華盛頓生前居住的地方。

法國將軍拉法耶特最後橫渡大西洋來到美國時，把這把象徵法國大革命的大鑰匙，作為紀念品送給了他的老友華盛頓。目前，這把長約三十厘米的大鑰匙，就珍藏在已成為博物館的華盛頓故居內，並且被安放在一個精緻的球形玻璃罩內，供人們參觀。

雲城搬運公司
搬運 鋸樹 拉大 天天
運樹 樹根 一律 經驗
傢俬 清理 歡迎 豐富
傢俬 清理 歡迎 豐富
電話 879-4338 或 874-5961

CBA 防盜系統
專業 防盜 十年
安裝 系統 經驗
修理 系統 豐富
電話 645-1002 PAGER 434-1166

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業 帳篷 貨車 大字 木板招牌
美術 廚窗 燈箱 膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

新世紀建築公司
政府 磚瓦 內外
磚瓦 鋪砌 油漆
磚瓦 鋪砌 油漆
電話 338-2132 傳呼機 735-6238

中西招牌
專營 中西 招牌
木板 膠板 廚窗
貨車 廣告 等
電話 255-7264

貨車搬運
搬運 貨物 搬樹 油漆
房屋 裝修 等
電話 876-2506

幸運新娘
喜喜 喜喜
全港 最新 香港 運到 新娘 白紗
禮服 伴娘 禮服 出租 款式 新
尺碼 齊 租金 相宜
預約 電話 298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

電腦廣告印刷中心
中英文電腦植字排版
任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
電腦廣告設計，招牌字製作
彩色分色和彩色印刷服務，高質
量印刷服務
上萬種中英文文字型、圖形和任意
放大的中英文文字體供選擇

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學
研習班
9502 Erickson Ste. 203 Burnaby,
BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學
研習班
9502 Erickson Ste. 203 Burnaby,
BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

電腦廣告印刷中心
中英文電腦植字排版
任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
電腦廣告設計，招牌字製作
彩色分色和彩色印刷服務，高質
量印刷服務
上萬種中英文文字型、圖形和任意
放大的中英文文字體供選擇

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「九九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RML 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
國文傳呼：(852) 58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷
車身修理

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

油田已實現了先進一千萬噸，佔中國稠油總產量的三分之一。遼河油田現在已降服了這「一石油家」中的「繁種」，形成了一整套高凝油開採工藝，使這裏的高凝油生產能力達到三百萬噸以上。

據此間專家介紹，這裏的稠油在常溫下不流動，它的膠質瀝青含量達百分之五十左右，既難開採又難輸送；而遼河油田埋藏的高凝油甚至在高氏六十度的溫度下仍凝固如石，其最高凝固點竟達攝氏六十七度。

由於遼河油田中的特種原油儲量頗大，因此這裏的石油專家一直試圖攻克其開採技術難關，在一九八一年，國外稠油開採技術遠局限在地下五百至一千米的深度，遼河油田已開始向更深處的稠油層進攻了。如今，遼

這裏的世界凝固點最高的高凝
今年計劃
清古本小說(包
拓孤本)五百三
種,分三十二本
冊出版。今年先
出其中的一百種
爲便許多國外本
城說,上
版社將出
本小說集
本、小、明
今年清明節,陝西

位置與常人相反

(南寧專電) 百色市在二月底的一次體檢中發現，一位十八歲男性青年的心、肝、脾、胃等內臟器官所處的位置與正常人恰恰相反，即正常人的某一臟器是在左邊的，他却在右邊；正常人在右邊的，他却在左邊。

該青年身高一米六七，體重六十二公斤，身體健康壯實，在工作與生活中均同正常人一樣，活動自如，毫無異常現象。

北京將整頓

長安街交通

爲迎接九月亞運

(北京電) 北
京市將從四月十
日起對長安街(建
國門至復興門)自行
車和行人的交通
秩序進行整理。北
京市公安交通管理
局長程毅稱，此舉
旨在以優良的交通
秩序迎接九月在北
京舉行的亞運盛
會。

長安街是北京
的中心骨幹要道。
但據《北京日報》
今天報道，該街的

役後復出，決定參加今年北京亞運會。中國射箭隊總教練徐聞才向记者透露了以上消息。

馬湘君今年二十七歲。她在一九八六年曾兩次奪世界紀錄，同年在漢城亞運會上獲女子七十米雙輪金牌。一九八七年三月，在澳大利亞舉行的第三十四屆世界射箭錦標賽上，馬湘君獲女子個人冠軍。但是在漢城奧運會上，馬湘君成績不佳，並於賽後退役。

馬湘君於去年底加入冬訓。由於她在去年五月當上了媽媽，體力情況不如從前。但經過冬訓，她恢復較快，經過測驗，射出了單輪全能一千三百三十六環的好成績，超過她本人歷史上最好水平。

（瀋州電）新近建成和修復了的炎帝神農氏紀念館、

神農氏的神農洞府，三皇廟等遺跡，爲前來尋根問祖、祭祀朝拜的海內外炎黃子孫提供了方便。

湖北省隨州市北二十公里處的鳳山鎮，濟臨美水，依傍九山並列的九龍（烈）山。據《史記》等史書記載，相傳中華民族的始祖之一炎帝神農氏誕生於此。三皇山上至今仍存一洞賓，傳爲安歷代神農之資。歷朝歷代都有炎黃子孫來此，祭祀之風

湖北鳳山神農故

望和要求，鳳山鎮規劃在九龍（烈）山和美水邊興修和修復二十五個景點，形成神農公園。二年來，鎮裡壓縮其它開支，擠出七十二萬元，加上四鄉八里百姓，加

逾千名代表參加了這次「民祭」，其

節期前一天至節後的四月六日，已有上
台、港、澳地區的同胞和來自世界各
埠，四月六日上午，西安市「海外聯誼
會」黃帝陵活動，百餘人參
加了祭掃
川市台、
港、澳同
上百人也來祭掃了黃帝陵。

根據厲山鎮鎮長謝志華介紹，修復炎帝神農故里工作始於一九八八年。為滿足海內外炎黃子孫來此朝祖的願望，逐步新建：

謝說，炎帝神農創耕教民稼穡，嚼百草以療民疾，立市廛以通貨財，其功得實蓋千秋萬代。修復始祖故里遺跡，此乃是炎黃子孫義不容辭的責任。但是，限於財力，目前的修復工作還未取得海內外炎黃子孫的滿意。

後新建六萬元，先後擴建了神農牌坊、神農橋、神農紀念館，遷建了神農祠、三皇廟。其餘景點將根據財力情

炎黃子孫 修復神農故里遺跡

分期出版古籍等大典

大綱、中國古本小說集成、敦煌文選等一批意義重大的古籍。這是出席全國人大大的上海古籍出版社總編輯錢伯城向記者透露的。

中華大史把中國歷代(到五、四時期)古籍進行分類，分冊出版，這一浩大的工程已列入國家項目，擬用

人士證貴文物審判。這是一審判。據來泉州獲的一大批文物案。

介正高區具有歷史專人考

泉州府志

刑，並沒有收其走私的全部文物。

八年五月，蔡乘到上海、廈門等地旅遊之機，私自向民間購集古代商、周至民國年間的各种文物四百七十五件，包裝成六箱，由上海運抵泉州，聯繫

在己泉州被判定刑

一商走私文物的

起走私犯案商人一定知

十年市破

緝，

(北京電) 中國專家建議應盡步，把火災損失降低到最低限度。

中國科技大學教授黃東林在此條件收集數據研製裝備和制定規範人的行為的預測。因此造成許多防

他說，現代化迫切要求了解火

已迫在眉睫。

這位專家說，

從世界火災學科的興起和發展看火災科學的中心內容是在現代科學基礎上借助大型計算機和先進技術，進行多災科學的興起和發展已有一定基礎

盡量防

家專議提

建立和發展中國的火災科學，推動中國防火滅火技術進
步。對記者說，過去在消防技術中，人們只是根據局部火災
並沒有作在那些具體情況下，火災發生、發展、災害和
滅火的盲目性。

發生、發展和防治的機理和規律，建立中國的火災科學
層次火災模化、研究火災發生、發展和防治的機理和規
律，並同時研究各部門成災和防災中的許多因素的影響
及其相互作用。

他說，中國火

建立中國防火科學

降低火災損失

林業、公安、煤炭等許多部門都建立了火災防治技術研

七家古籍出版社聯合行動，其中上海負責歷史卷、教育卷，四川出版中醫卷，南京出版古典文物，
。 公安機關私出境

。在僱車運往沿海交接途中被
關截獲歸案。
復核鑒定，蔡介正走私的這批
屬珍貴文物的有一百三十九件

算機模化和實驗模擬階段，並積極學，黃教授建議，應盡快制定和完究和技術開發和緊密結合，應用現

加國際交流和合作。

相比，中國滅火防火技術還十分薄弱，為了推動火災科學技術，求得防火滅火、控制火災代價的實效。

The Vancouver Sun

代理
車保險・房屋樓
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！
參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業

加勒比海巴哈馬群島郵船及
蘭度迪士尼世界九日遊 雙人房 \$1518起
(第三、四、五人與二人同房\$1188起)
搭乘Premier's "海洋之星"號郵輪暢遊巴哈馬群島
、佛羅里達及萊奇島，行程並包括暢遊迪士尼世界、
奧蘭多、環球中心、MGM 影城四日無限次數入場費及甘乃
迪太空中心。
發日期：1990年5月25日、6月29日、7月20日
8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12
21日；1991年1月25日、2月22日、3月29日。

三層市來回 \$199

辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧。
航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。
歡迎垂詢查詢！

歡迎駕臨查詢

#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 689-0501
#105-2928 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. (604) 253-4422
#208-8131 Westminster Highway, Richmond, B.C. (604) 273-8620

各一日遊
溫哥華 \$45
域多利 \$68
西維圖 \$65

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀正
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253・4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

選出一九九零年各部職員

社長：張錦新	副林景生
書記：馬佳石	副林伯強
議長：潘福彬	副梁榮煥
財政：馬卓仁	副張榮煥
外交：葉伯俊	副馬春生
監督：周長志	副盤均卓
調查：鄭健民	副徐榮宗
	余活生

點城洪門體育會

會長：鄭立焯	副馬美昉
書記：黃煜棠	副周長志
監督：伍子平	副李英念
財政：盤紹寬	副馬伯仲
外交：關光揚	副黃潤霖
文娛：余活生	副盤均卓
顧問：盤鏡湖	張錦新

振華聲藝術研究社

社長：許傑儒	副梁煥
書記：周長志	副潘福彬
財政：鄭文強	副徐榮宗
外交：黃孝勤	副李英念
音樂：鄭朝俊	副黃均培
監督：伍子平	副鄧積才
庶務：林景生	胡啓明
顧問：馬錦華	副姚生輝
	張錦新
麥英甫	馬宗尚

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑

ARI-RANG HOUSE

KOREAN RESTAURANT

AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜

馳名BUL-GO-KEE

上自燒海鮮全餐

七
天
業

MON - FRI 11:30AM - 11:00PM

SAT. NOON - 11:00PM

SUN 5:00 PM - 10:00PM

正
高
麗

人
參
雞
湯

\$13.95

壽司BAR

溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211 號 (近甘比橋脚)

電話: 879-0990, 879-0989

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線)，255-6010

選出一九九零年各部職員

社長：張錦新	副林景生
書記：馬佳石	副林伯強
議長：潘福彬	副梁榮煥
財政：馬卓仁	副張榮煥
外交：葉伯俊	副馬春生
監督：周長志	副盤均卓
調查：鄭健民	副徐榮宗
	余活生

點城洪門體育會

會長：鄭立焯	副馬美昉
書記：黃煜棠	副周長志
監督：伍子平	副李英念
財政：盤紹寬	副馬伯仲
外交：關光揚	副黃潤霖
文娛：余活生	副盤均卓
顧問：盤鏡湖	張錦新

振華聲藝術研究社

社長：許傑儒	副梁煥
書記：周長志	副潘福彬
財政：鄭文強	副徐榮宗
外交：黃孝勤	副李英念
音樂：鄭朝俊	副黃均培
監督：伍子平	副鄧積才
庶務：林景生	胡啓明
副盤珍馬春生	夫人
馬錦華	副姚星輝
張錦新	
顧問：盤鏡湖	
麥英甫	馬宗尚

招請工人
合合合合
上上上上
數數數數
名名名名
有有有有
意意意意
者者者者
請請請請
到到到到
上上上上
地地地地
點點點點
面面面面
洽洽洽洽

出租
有傢俬近小學
交通方便
適合單身職業仕
女
有意者請電：
325.0231

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意
興隆，有意者請電：685.6024

華貿大樓出租
通運大道近緬街空中火車站及中國城或市中心，
設備齊全租金相宜可供小型加工批發零售，商業
學校、寫字間及有景景景道各中小企業用，小車
位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意
請電684.8888洽。

515 E. BROADWAY
店面寫字樓連大倉庫，月租
平，電261.6625或
922.1957

寫字樓出租
由二百呎至二千五
百呎或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：
83.4922

旺舖出租
舖位約一千七呎或道
士庫日十時至五時
683.1920
(星期一至二時)
新屋出租
兩房一廳廚廁新設
備18街近沙合不
吸煙人家庭有孩
兒
意者請電：
873.9698

柏文出租
一睡房廚廁齊備
包乾衣機窗簾新地
毯電視線通合夫婦
有孩幼四近士庫
意者請電：
321.8226

樓上全層
四年新東47街近城
多利三層半個
洗衣乾衣機齊備
意者請電：
321.8226

樓上二層
十一街夾乃唐三
二廳各樣俱全交通
方便近中小學校
意者請電：
199.9

柏文出租
樓上一房一廳廚廁
各樣齊備近士庫
十五街夾乃唐三
意者請電：
199.9

樓下出租
九年新樓下一房
房出租設備齊全
意者請電：
321.8226

新屋出租
兩房一廳設備齊全
近學校，乃唐三
意者請電：
321.8226

全層出租
六睡房兩全層一廚
房爐頭窗簾雲全
意者請電：
321.8226

柏文出租
三睡房一廳近乃唐
三意者請電：
321.8226

全層出租
六睡房兩全層一廚
房爐頭窗簾雲全
意者請電：
321.8226

樓上出租
九年新樓下一房
房出租設備齊全
意者請電：
321.8226

樓下出租
九年新樓下一房
房出租設備齊全
意者請電：
321.8226

新屋出租
兩房一廳設備齊全
近學校，乃唐三
意者請電：
321.8226

樓上出租
九年新樓下一房
房出租設備齊全
意者請電：
321.8226

樓下出租
九年新樓下一房
房出租設備齊全
意者請電：
321.8226

以「又一次種族玷污」爲題

卑詩體育運動協會
頒獎盛宴凱悅舉行

多八百人，濟濟一堂，衣香鬢影。評論結果，體大最出色的傷殘

騎警及撲滅罪行組
緝本汝比命案兇徒

被開槍擊斃之命案，希望盡快破案。

的住家，歹徒入室夫人樓下睡房，將她推醒綑綁並以

加拿大點滴

卑詩省政府現正邀請各
傑出貢獻市民，以便
der of British Columb

每年英女王元旦及壽辰
士患得患失的心情表現
明。

房屋危機

昂增加等之苦，此
爲社會信託黨政府
之政績。他要求極

單位，以緩解房屋
危機。

回國觀光，與其兄
文陳針盛學長，共
同捐贈台中學校。

友對其愛校之精神，表示無限敬愛感謝。

土曰叟

得英女王任何勳
份內的事，亦一

合表示「葡萄子」

 **西城高級韓國餐館**
SEOL HOUSE KOREAN RESTAURANT
七天營業：
11:30 am - 11:00 pm
 **874-4131**
26 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531
其 護 護

中國大預言家
前主講華僑之聲雷
精批命
龜卜易
精究
接批外埠
新加坡
寓溫哥華
文華商業士
電話：
L. 611 MAIN ST., V.

Blackjack

MARK O'NEILL'S CASINO

娛樂界贏錢最高明; 熟練\$5.00
冷氣開放, 免費地下停車場

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

Phone: **681-3953**

能知過去未來，一
 口診費金二十元，九
 車郵寄費金三十一
 入伙、解簽酬照超
 67 號星未連，七千
 467 PRIOR ST. 2A
 電話 683-8888
 利橋街對面
 派倉街
 街積善
 467 利橋街對面
 派倉街積善街

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送同相座

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
本院現已天天加開日場 2:30 及 4:30
第二週放映

魂驚夜愛求

張曼玉 鄭丹瑞
張堅庭 吳君如

看元本報
敬請訂閱

FOX
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

18+

PNE 馬匹報名表

DAY 2, OVERNIGHT ENTRIES.

EXHIBITION PARK, Wed. Apr. 11, 1990

101-01	101-02	101-03	101-04	101-05	101-06	101-07	101-08	101-09	101-10	101-11	101-12	101-13	101-14	101-15	101-16	101-17	101-18	101-19	101-20	101-21	101-22	101-23	101-24	101-25	101-26	101-27	101-28	101-29	101-30	101-31	101-32	101-33	101-34	101-35	101-36	101-37	101-38	101-39	101-40	101-41	101-42	101-43	101-44	101-45	101-46	101-47	101-48	101-49	101-50	101-51	101-52	101-53	101-54	101-55	101-56	101-57	101-58	101-59	101-60	101-61	101-62	101-63	101-64	101-65	101-66	101-67	101-68	101-69	101-70	101-71	101-72	101-73	101-74	101-75	101-76	101-77	101-78	101-79	101-80	101-81	101-82	101-83	101-84	101-85	101-86	101-87	101-88	101-89	101-90	101-91	101-92	101-93	101-94	101-95	101-96	101-97	101-98	101-99	101-100
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------

文勝馬經精選

April 11, 1990

1. Talented Kijalee (T. Wilkinson)
Allegable (D. Brock)
Lionel V (No Boy)
2. Pretty Knickers (C. Loeth)
Superette (D. Rycroft)
Vonetta (J. Mena)
3. Sassy Sands (D. Brock)
Purely A Princess (B. Johnson)
Devilry's Devil (L. Lacoursiere)
4. Ten S'Dancer (S. Krasner)
Savannah Bay (A. Noguera)
Forty Four Caliber (B. Johnson)
5. Mr. Knowledgeable (L. Lacoursiere)
By Lucky Las (J. Mena)
Fast Duster (G. St Jean)
6. Alec Pilaster (D. Brock)
Called to Account (C. Loeth)
Jimmie Ward (N. Jumpsen)
7. Passport Money (C. Curcio)
Aldebaran (D. Brock)
Rocking Laddie (D. Rycroft)
8. No Knickers (C. Loeth)
Impressive Debut (B. Johnson)
Gallant Mode (N. Jumpsen)
9. Kelly's Our Hero (D. Mylrea)
Triple Success (S. Krasner)
Irish Maureen (C. Loeth)
Fair Expectation (R. Solis)

馬脫 7. Passport Money (C. Curcio)

只供參考並不鼓勵投注

豈真對樹木情有獨鍾

女學生擬求溫德心 保護雲埠區內樹木

【溫哥華訊】溫哥華一名中學生，日前向溫哥華市政府提出建議，要求市府保護雲埠區內樹木，包括私人所有權範圍內的樹木。

該名十六歲女學生，名叫溫德心，她說，有若干學生，對樹木有獨鍾之情，希望市府能採取行動，保護這些樹木。

溫德心表示，雲埠區內有許多古老的樹木，這些樹木是該區歷史的一部分，也是該區環境的重要組成部分。她希望市府能採取措施，保護這些樹木，防止它們被砍伐。

溫哥華市政府表示，他們將考慮溫德心的建議，並採取適當的措施，保護雲埠區內的樹木。

江澤民昨會見 澳名人何鴻燨

【北京四月十日電】中共中央總書記江澤民，今日下午在南海會見了澳門基本法起草委員會副主任何鴻燨。

何鴻燨在會見中表示，澳門基本法起草委員會的工作進展順利，他對基本法的起草工作充滿信心。他希望江澤民能繼續支持基本法的起草工作，並確保基本法的順利實施。

江澤民在會見中表示，他對何鴻燨在澳門基本法起草委員會的工作表示讚賞。他希望何鴻燨能繼續為澳門的繁榮穩定做出貢獻。

伊朗恢復向蘇 出售天然氣

【德黑蘭電】伊朗和蘇聯八日在德黑蘭簽署一項關於恢復向蘇聯出口天然氣的協議。根據這項協議，伊朗將恢復向蘇聯出口天然氣，這將有助於蘇聯的天然氣供應。

這項協議的簽署，標誌著伊朗和蘇聯在能源領域的合作邁出了重要一步。蘇聯表示，他們對這項協議感到滿意，並希望這能為兩國之間的友好關係奠定基礎。

將拾來空罐瓶換款空 貧婦遭酒房無禮待遇

【溫哥華訊】溫哥華一名貧窮婦女，因拾來空罐瓶換款，遭到酒房老闆的無禮待遇。該婦女表示，她已經在酒房工作多年，但老闆卻不給她發工資，並經常對她進行言語和身體上的虐待。

該婦女表示，她已經忍無可忍，決定向警方報案。警方表示，他們將對該酒房進行調查，並對老闆進行處罰。

香港中文大學擬將 傳世文獻輸入電腦

【香港電】香港中文大學中國文化研究所，正致力於將約八百萬字的「漢及以前全部傳世文獻」輸入電腦，以供學者作深層研究，並提高研究效率。

該研究所表示，這項工作將是一個龐大的工程，需要大量的資金和人力。他們希望通過這項工作，為學者提供一個方便快捷的研究平台，並促進中國文化的研究和傳承。

驅蟲劑影響動物健康 加國農業部宣佈禁售

【溫哥華訊】聯邦政府宣佈，將禁止銷售一種名為「驅蟲劑」的化學藥品。這種藥品被發現會對動物的健康產生嚴重影響，並可能對人類健康造成威脅。

聯邦政府表示，他們將對這種藥品的銷售進行嚴格監管，並要求生產商採取措施，防止這種藥品的濫用。

女妓一又 殺謀人遭

【溫哥華訊】一名溫哥華女妓，因涉嫌謀殺一名男子，被警方逮捕。警方表示，這名女妓在謀殺案發生後，試圖逃離現場，但被警方及時發現並抓獲。

警方表示，這名女妓目前正被關押在監獄中，並等待進一步的審理。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士頓東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寶大停車場)

復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY

地址：中國石家莊市橋東區8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Tel: 26226 CTHBG CN
Tel: 27305

中式牌訓
資
594

大
溫哥華
TEL: 25

東盛建築公司

江蘇力保「半壁河山」

鄉鎮企業新政策訂出

保證出口企業 限制工藝落後工廠

【南京訊】江蘇省長陳煥友日前在省長辦公廳召開的江蘇省鄉鎮企業新政策座談會上，正式出爐的江蘇省鄉鎮企業新政策，旨在鼓勵出口企業，限制工藝落後工廠，以保證出口企業的發展。

江蘇省鄉鎮企業新政策，是根據國家有關政策，結合本省實際，經省政府研究後，由省長辦公廳正式出爐的。該政策共計三十一條，主要內容包括：

一、鼓勵出口企業。對出口企業，在稅收、貸款、物資供應等方面，給予優待。對出口企業，在土地、廠房、設備等方面，給予優惠。對出口企業，在技術、人才等方面，給予支持。

二、限制工藝落後工廠。對工藝落後、污染嚴重、能耗高的工廠，限期改造。對不願改造的工廠，限期關閉。對工藝先進、污染輕微、能耗低的工廠，給予支持。

三、加強質量管理。對鄉鎮企業，加強質量管理，提高產品質量。對質量好的企業，給予獎勵。對質量差的企業，給予處罰。

四、加強技術創新。對鄉鎮企業，加強技術創新，提高技術水平。對技術先進的企業，給予獎勵。對技術落后的企業，給予處罰。

五、加強人才培訓。對鄉鎮企業，加強人才培訓，提高人才素質。對人才素質高的企業，給予獎勵。對人才素質低的企業，給予處罰。

計劃開發逾千產品

借助返鄉農民力量

開辦企業及其職工亦有新出路

【南京訊】江蘇省鄉鎮企業新政策，旨在鼓勵出口企業，限制工藝落後工廠，以保證出口企業的發展。該政策共計三十一條，主要內容包括：

一、鼓勵出口企業。對出口企業，在稅收、貸款、物資供應等方面，給予優待。對出口企業，在土地、廠房、設備等方面，給予優惠。對出口企業，在技術、人才等方面，給予支持。

二、限制工藝落後工廠。對工藝落後、污染嚴重、能耗高的工廠，限期改造。對不願改造的工廠，限期關閉。對工藝先進、污染輕微、能耗低的工廠，給予支持。

三、加強質量管理。對鄉鎮企業，加強質量管理，提高產品質量。對質量好的企業，給予獎勵。對質量差的企業，給予處罰。

四、加強技術創新。對鄉鎮企業，加強技術創新，提高技術水平。對技術先進的企業，給予獎勵。對技術落后的企業，給予處罰。

五、加強人才培訓。對鄉鎮企業，加強人才培訓，提高人才素質。對人才素質高的企業，給予獎勵。對人才素質低的企業，給予處罰。

上海最好泊位

計劃擬航直岸兩為

台輪留予

【上海訊】上海港務局日前向《聯合報》記者披露，上海港務局已決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

上海港務局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

上海重視家庭教育

家長學校近三千所

中小學自天教孩子晚上教家長

【上海訊】上海市政府日前向《聯合報》記者披露，上海市政府已決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

上海市政府表示，家庭教育，是中小學教育的重要組成部分。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，家庭教育，是中小學教育的重要組成部分。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。



▲江蘇鄉鎮企業新政策，旨在鼓勵出口企業，限制工藝落後工廠，以保證出口企業的發展。該政策共計三十一條，主要內容包括：一、鼓勵出口企業。對出口企業，在稅收、貸款、物資供應等方面，給予優待。對出口企業，在土地、廠房、設備等方面，給予優惠。對出口企業，在技術、人才等方面，給予支持。二、限制工藝落後工廠。對工藝落後、污染嚴重、能耗高的工廠，限期改造。對不願改造的工廠，限期關閉。對工藝先進、污染輕微、能耗低的工廠，給予支持。三、加強質量管理。對鄉鎮企業，加強質量管理，提高產品質量。對質量好的企業，給予獎勵。對質量差的企業，給予處罰。四、加強技術創新。對鄉鎮企業，加強技術創新，提高技術水平。對技術先進的企業，給予獎勵。對技術落后的企業，給予處罰。五、加強人才培訓。對鄉鎮企業，加強人才培訓，提高人才素質。對人才素質高的企業，給予獎勵。對人才素質低的企業，給予處罰。

鄉家



【上海訊】上海港務局日前向《聯合報》記者披露，上海港務局已決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

上海港務局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是上海港的重要客輪，對上海港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

旅館拉客何其甚

【南京訊】南京市的旅館，為了拉客，採取了各種手段。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。

南京市的旅館，為了拉客，採取了各種手段。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。有些旅館，在車站、機場、碼頭等地，設立了拉客點。

遊旅節法書亭蘭

【蘭州訊】蘭州法書亭日前向《聯合報》記者披露，蘭州法書亭已決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，台灣客輪，是蘭州港的重要客輪，對蘭州港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

蘭州法書亭表示，蘭州法書亭，是蘭州港的重要客輪，對蘭州港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。該局表示，蘭州法書亭，是蘭州港的重要客輪，對蘭州港的發展，有重要貢獻。因此，該局決定，將把現有最好泊位，留給台灣客輪。

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團 \$2499 全程：十五天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。

出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。

出發日期：三月廿四日

名勝精選團 \$2795 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天

暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經 15 個縣市）

出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 \$2775 全程：十八天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘 美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

正北芪片	每磅 7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅 6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅 7.90	一級血杞子	每磅 5.80
益食海參	每磅 6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街 126 號 電話：688-1389

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7 Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街 278 號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 \$16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 \$16.90
- *桂花魚，每磅特價 \$4.39
- *一公斤庄 80/120 去頭殼蝦，每盒特價 \$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料